

第34回国際日本文学研究集会 開催までの経過

- 2010年5月11日 国際日本文学研究集会開催通知発送
- 2010年6月21日 研究発表応募締切
- 2010年8月6日 国際日本文学研究集会委員会
応募者審査、研究発表、ショートセッション発表および
ポスターセッション発表、プログラム決定。
- 2010年10月29日 参加申込締切
- 2010年11月26日 関係者打合せ及び会場設営
- 2010年11月27日 国際日本文学研究集会委員会
第34回の進行打ち合わせ後、第35回の企画検討。
- 国際日本文学研究集会 第1日
- 開会挨拶 今西祐一郎
- 研究発表（第1セッション司会：相田満）
李満紅、顧姍姍、盧秀満
- 研究発表（第2セッション司会：村尾誠一）
Rebekah CLEMENTS、李美淑、張龍妹
- ショートセッション（司会：戸松泉）
伊藤禎子、吉田小百合、Liudmila ERMAKOVA、
Katarzyna SONNENBERG、鄒双双、岩谷幹子
- ポスターセッション（担当：陳捷）
山本美紀、齋藤桂、Aida SULEYMEANOVA、小曾戸
明子
- レセプション
- 2010年11月28日 国際日本文学研究集会 第2日
- 研究発表（第3セッション司会：渡辺憲司）
任清梅、劉穎、門脇大、Melanie TREDE
- 研究発表（第4セッション司会：中川成美）
Tove BJOERK、足立匡敏、Edward MACK
- 公開講演
小山騰
- 総括 村尾誠一
（参加者162名、うち外国籍53名）

第34回 国際日本文学研究集会プログラム

テーマ 「書物としての可能性——日本文学がカタチになるまで——」

平成22年11月27日（土）

開会挨拶

イマニシ ユウイチロウ
今西 祐一郎（国文学研究資料館長）

研究発表

【第1セッション】 司会 アイダ ミツル
相田 満（国文学研究資料館准教授）

① 懐風藻の出現

——書物としての漢詩集がなぜ作られたのか——

リ マンホン
李 満紅（早稲田大学大学院博士課程）

② 日本漢詩における対句の形

——平安前期の日本漢詩における隔句対の運用をめぐって——

コ サンサン
顧 姍姍（東京外国語大学大学院博士課程）

③ 『夜窓鬼談』と中国の志怪小説 ——冥界説話を中心に——

ロ シュウマン
盧 秀満（文藻外語學院助理教授）

【休憩、ポスターセッション】

【第2セッション】 司会 ムラオ セイイチ
村尾 誠一（東京外国語大学教授）

④ 江戸時代における『源氏物語』の俗語訳 ——解釈と弄び——

レベッカ クレメンツ
Rebekah CLEMENTS（ケンブリッジ大学大学院博士課程）

⑤ 翻訳と日本文学の再誕生 ——『蜻蛉日記』の韓国語訳——

イ ミスク
李 美淑（ソウル大学校 HK 研究教授）

⑥ 平安女性叙事文学の誕生を考える

チョウ リュウマイ
張 龍妹（北京外国語大学教授）

【休憩、ポスターセッション】

【ショートセッション】司会 ^{トマツ} 戸松 ^{イズミ} 泉（相模女子大学教授）

①『うつほ物語』の成立と〈絵解〉の関係

^{イトウ} 伊藤 ^{テイコ} 禎子（学習院大学非常勤講師）

②『栄花物語』の夢の可能性 ——記録から物語世界へ——

^{ヨシダ} 吉田 ^{サユリ} 小百合（総合研究大学院大学博士課程）

③フォークロア学とナラトロジーの間に挟まれた歌物語

^{リュドミーラ} ^{エルマコーワ} Liudmila ERMAKOVA（神戸市外国語大学教授）

④思い出す楽しみ・苦しみ：『樋口一葉日記』・『十三夜』・『にごりえ』における回想

^{カタジーナ} ^{ソンネンベルグ} Katarzyna SONNENBERG（ヤギエロン大学大学院博士課程）

⑤佐佐木信綱と『漢訳万葉集』の成立 ——銭稻孫との文通を媒介に——

^{スウ} 鄒 ^{ソウソウ} 双双（関西大学大学院博士課程）

⑥『名詞』から作られる『時間』 ——谷崎潤一郎の『痴人の愛』——

^{イワヤ} 岩谷 ^{ミキコ} 幹子（東京大学大学院博士課程満期退学）

【ポスターセッション発表者】担当 ^{チン} 陳 ^{ショウ} 捷（国文学研究資料館准教授）

『源氏狭衣歌合』の番の構造 ——両作品の影響関係を中心に——

^{ヤマモト} 山本 ^{ミキ} 美紀（創価大学大学院博士課程）

オルタナティブな媒体としての同人雑誌 ——昭和初期の新民謡雑誌について——

^{サイトウ} 齋藤 ^{ケイ} 桂（京都市立芸術大学非常勤講師）

形との遊び、またはジャンルの追及

——5行、4行、3行で翻訳された短歌、俳句——

^{アイダ} ^{スレイメノヴァ} Aida SULEYMENOVA（国際日本文化研究センター外国人研究員）

『みだれ髪』刊行に学ぶこと

^{オソド} 小曾戸 ^{アキコ} 明子（医師）

平成 22 年 11 月 28 日 (日)

【第 3 セッション】司会 ^{ワタナベ} 渡辺 ^{ケンジ} 憲司 (立教大学名誉教授)

①『英革紙』の素材選択から見る庭鐘の創意図

——『英革紙』と中国白話小説『醒世恒言』との関係から——

^{ニン} 任 ^{セイメイ} 清梅 (中国聊城大学日本語教師)

②日本近世における『智囊』の受容 —— 文学的側面と教学的側面 ——

^{リュウ} 劉 ^{エイ} 穎 (安田女子大学非常勤講師)

③近世怪異小説と心学 ——『主従心得草』を例として——

^{カドワキ} 門脇 ^{ダイ} 大 (神戸大学大学院博士課程)

④永享五年八幡縁起絵巻の「ライフ」とその「アフターライフ」

^{メラニー} Melanie ^{トレード} TREDE (ハイデルベルク大学教授)

【休憩・昼食、ポスターセッション】

【第 4 セッション】司会 ^{ナカガワ} 中川 ^{シゲミ} 成美 (立命館大学教授)

研究発表

⑦〈助六〉をめぐる江戸中期の煙草文化と歌舞伎における「型」の発展

^{トウヴェ} Tove ^{ビュールク} BJOERK (立教大学大学院博士課程)

⑧与謝野晶子訳『蜻蛉日記』の成立 —— 堺市蔵・自筆原稿の考察を中心に ——

^{アダチ} 足立 ^{マサトシ} 匡敏 (大阪大谷大学非常勤講師)

⑨国民国家と文学：北米・南米と改造社の『現代日本文学全集』

^{エドワード} Edward ^{マック} MACK (ワシントン大学准教授)

【休憩、ポスターセッション】

公開講演

英国における明治時代の日本研究と書物交流：日本文学の本格的紹介（翻訳）
の前段階として

コヤマ ノボル
小山 騰（ケンブリッジ大学図書館日本部長）

【総括】

第 34 回国際日本文学研究集会 参加者名簿

List of Participants

(氏名)	(現職名または所属機関)	(研究分野)
足立 匡敏 ADACHI Masatoshi	大阪大谷大学 非常勤講師	日本近代文学
相田 満 AIDA Mitsuru	国文学研究資料館准教授	
赤塚 史 AKATSUKA Fumi	早稲田大学大学院生	日本上代文学
赤澤 真理 AKAZAWA Mari	国文学研究資料館 特別研究員	日本建築史
青木 慎一 AOKI Shinichi	立教大学大学院生	中古文学
青田 寿美 AOTA Sumi	国文学研究資料館准教授	
荒川 聡美 ARAKAWA Satomi	早稲田大学大学院生	日本靈異記
デイビッド・アサートン ATHERTON, David	コロンビア大学 大学院生	江戸文学
バサー・アンビカ BASU, Ambika	総合研究大学院大学 研究生	日本文学
トーヴェ・ビュールク BJOERK, Tove	立教大学大学院生	日本文学
ロマン・ボンダレンコ BONDARENKO, Roman	モスクワ国立大学付属 アジア・アフリカ諸国大学学生	日本文化・日本史
陳 捷 CHEN Jie	国文学研究資料館准教授	
陳 可冉 CHEN Keran	総合研究大学院大学院生	近世文学

池 貞姫 CHI Jonghi	愛媛大学准教授	朝鮮語学
崔 水蓮 CHOI Sooyeon	お茶の水女子大学 大学院生	中古文学
カラヌワット・タリン CLANUWAT Tarin	早稲田大学	日本文学
レベッカ・クレメンツ CLEMENTS, Rebekah	ケンブリッジ大学 大学院生	翻訳史・古典文学
スティーブ・ドッド DODD, Steve	ロンドン大学准教授	近代日本文学
江戸 英雄 EDO Hideo	国文学研究資料館助教	中古文学
リュドミラ・エルマコーワ ERMAKOVA, Liudmila	神戸市外国語大学教授	日本古代文学
江崎 公子 ESAKI Kimiko	総合研究大学院大学 院生	日本近代文学
顧 姍姍 GU Shanshan	東京外国語大学 大学院生	日本漢詩文学
顧 偉良 GU Weiliang	弘前学院大学教授	日本近代文学
タチアーナ・グレーヴィチ GUREVICH, Tatiana	モスクワ国際関係 大学教授	文化・異文化コミュ ニケーション・教育
韓 雯 HAN Wen	創価大学大学院生	日中比較文学
原 昶 HARA Hisashi		
間 香奈子 HAZAMA Kanako	早稲田大学大学院生	中古散文
日景 永雄 HIKAGE Hisao	慶應義塾大学大学院生	日本近代文学
洪 瑜瑛 HONG Yuying	東京外国語大学 大学院特別聴講生	中世文学

胡 思鳴 HU Siming	一橋大学	古典文学
井田 太郎 IDA Tarou	国文学研究資料館助教	
生田 慶穂 IKUTA Yoshiho	お茶の水女子大学 大学院生	日本文学
今西 祐一郎 IMANISHI Yuichiro	国文学研究資料館長	
今関 敏子 IMAZEKI Toshiko	川村学園女子大学教授	日本文学 (古代中世)
稲田 篤信 INADA Atsunobu	首都大学東京教授	近世文学
入口 敦志 IRIGUCHI Atsushi	国文学研究資料館助教	
伊勢 明恵 ISE Akie	早稲田大学大学院生	近世韻文
伊藤 剣 ITO Ken	早稲田大学非常勤講師	日本上代文学
伊藤 禎子 ITO Teiko	学習院大学非常勤講師	平安前・中期物語 (うつほ物語)
伊藤 鉄也 ITOH Tetsuya	国文学研究資料館教授	
岩間 志津子 IWAMA Shizuko		
岩田 久美加 IWATA Kumika	日本古典籍研究所 客員研究員	古典
岩谷 幹子 IWAYA Mikiko		日本近代文学・ 比較文学
焦 劍 JIAO Jian		
門脇 大 KADOWAKI Dai	神戸大学大学院生	日本近世文学

梶 玲子 KAJI Reiko	東京外国語大学 大学院生	
亀田 慎 KAMEDA Makoto	創価大学大学院生	平安末期 (鎌倉初期) 物語
加藤 知代 KATO Chiyo		日本古典文学
香取 千晴 KATORI Chiharu	東京外国語大学 大学院生	古典文学
川中子 善子 KAWANAGO Yoshiko	武蔵大学非常勤講師	日本文化
川副 由理子 KAWAZOE Yuriko	学生	日本文学
木越 秀子 KIGOSHI Hideko	金沢大学大学院生	近世文学
木村 尚志 KIMURA Takashi	東京大学大学院生	中世和歌文学
小林 健二 KOBAYASHI Kenji	国文学研究資料館教授	中世文学
小嶋 菜温子 KOJIMA Naoko	立教大学教授	古代文学
近藤 仁美 KONDO Hitomi	早稲田大学学生	近世文学
小山 騰 KOYAMA Noboru	ケンブリッジ大学 図書館日本部長	図書館関係・ 日英文化交流史
汲田 和久 KUMITA Kazuhisa	朝日新聞社	
黒川 桃子 KUROKAWA Momoko	早稲田大学大学院生	近世漢詩
黒古 麻己 KUROKO Maki	勉誠出版株式会社編集部	
李 恩珠 LEE Eunju	高麗大学大学院生	咄本『醒睡笑』

李 美淑 LEE Misuk	ソウル大学校 HK 研究教授	平安朝文学
李 国寧 LI Guoning	早稲田大学	近世文学
李 満紅 LI Manhong	早稲田大学大学院生	上代文学 (万葉集・懐風藻)
李 銘敬 LI Mingjing	中国人民大学教授・ 成城大学大学院客員教授	中古中世説話文学
李 微 LI Wei	学生	哲学
李 宇玲 LI Yuling	中国同済大学副教授・ 東京大学外国人研究員	日本文学 (中古)
劉 穎 LIU Ying	安田女子大学 非常勤講師	近世文学
盧 秀滿 LU Hsiuman	文藻外語學院助理教授	中国古典小説
エドワード・マック MACK, Edward	ワシントン大学准教授	近代日本文学
松田 ひろ子 MATSUDA Hiroko		
松本 弘毅 MATSUMOTO Hiroki	早稲田大学非常勤講師	日本上代文学
松本 奈々 MATSUMOTO Nana	東京大学明治新聞 雑誌文庫職員	漢籍書誌学
松本 直樹 MATSUMOTO Naoki	早稲田大学教授	上代文学 (散文)
松本 尚平 MATSUMOTO Syohei		
緑川 眞知子 MIDORIKAWA Machiko	早稲田大学非常勤講師	源氏物語
三上 尚子 MIKAMI Shouko	川村学園女子大学学生	日本文化・日本美術

水上 雄亮 MIZUKAMI Yusuke	早稲田大学大学院生	日本近世文学
諸井 弘子 MOROI Hiroko	筑波大学大学院生	図書館情報メディア
村上 真理子 MURAKAMI Mariko	早稲田大学大学院生	近世文学
村尾 誠一 MURAO Seiichi	東京外国語大学 大学院教授	
武藤 那賀子 MUTO Nagako	学習院大学大学院生	中古文学 (王朝物語)
中川 成美 NAKAGAWA Shigemi	立命館大学教授	
中嶋 隆 NAKAJIMA Takashi	早稲田大学教授	日本近世文学
中丸 貴史 NAKAMARU Takafumi	学習院大学非常勤講師	日本古典文学 (漢文日記)
中村 康夫 NAKAMURA Yasuo	国文学研究資料館教授	
根津 梅香 NEZU Umeka		
仁平 道明 NIHEI Michiaki	和洋女子大学教授	上代・中古・近代文学
西村 敦子 NISHIMURA Atsuko		
丹羽 香 NIWA Kaori	中央学院大学准教授	日中文化交流
丹羽 みさと NIWA Misato	国文学研究資料館 機関研究員	近世・近代文学
野本忠司 NOMOTO Tadashi	国文学研究資料館准教授	
大庭 定男 OBA Sadao		日英関係史

尾葉石 真理 OBAISHI Mari	東京大学大学院生	中世和歌
大西 絵理果 OHNISHI Erika	共立女子大学学生	古事記
小曾戸 明子 OSODO Akiko	医師	
大高 洋司 OTAKA Yoji	国文学研究資料館教授	日本近世文学
大友 一雄 OTOMO Kazuo	国文学研究資料館教授	
大内 瑞恵 OUCHI Mizue	東洋大学非常勤講師	日本近世文学
任 清梅 REN Qingmei	中国聊城大学 日本語教師	近世文学
齋藤 桂 SAITO Kei	京都市立芸術大学 非常勤講師	音楽学
齋藤 真麻理 SAITO Maori	国文学研究資料館 准教授	中世文学
佐山 美佳 SAYAMA Mika	総合研究大学院大学院生	近代文学
セティ・スプリティ SETHI, Supriti	東京外国語大学 大学院研究生	日本文学
施 旻 SHI Min	お茶の水女子大学 大学院生	平安日記文学
清水 ますみ SHIMIZU Masumi	中央大学大学院生	上代文学（万葉集）
清水 由美子 SHIMIZU Yumiko	清泉女子大学講師	日本中世文学
志村 紀三男 SHIMURA Kimio	群馬県立女子大学 聴講生	中国文学
相馬 亜紗子 SOMA Asako	東京外国語大学 大学院生	中世和歌

染井 賢次
SOMEI Kenji

カタジーナ・ソンネンベルグ
SONNENBERG, Katarzyna

ヤギエロン大学
大学院生

近代文学

菅原 郁子
SUGAWARA Ikuko

国文学研究資料館
プロジェクト研究員

中古文学

アイダ・スレイメノヴァ
SULEYMENOVA, Aida

国際日本文化研究
センター外国人研究員

近代文学
(特に短歌)

アッタヤ・スワンラダー
SUWANRADA, Attaya

チュラーロンコーン
大学助教授

中古文学

鈴木 淳
SUZUKI Jun

国文学研究資料館教授

江戸時代の文芸・
書・画

鈴木 孝庸
SUZUKI Takatsune

新潟大学教授

中世日本文学

高橋 実
TAKAHASHI Minoru

国文学研究資料館教授

高橋 憲子
TAKAHASHI Noriko

学生

日本文学

高橋 亨
TAKAHASHI Toru

名古屋大学教授

平安朝物語文学

高松 寿夫
TAKAMATSU Hisao

早稲田大学教授

日本文学

武井 協三
TAKEI Kyouzou

国文学研究資料館副館長

田中 康二
TANAKA Koji

神戸大学准教授

国学・近世和歌

田中 實
TANAKA Minoru

大東文化大学名誉教授

近代詩・小説
(西脇順三郎、伊藤整)

谷川 恵一
TANIKAWA Keiichi

国文学研究資料館副館長

寺島 恒世
TERASHIMA Tsuneyo

国文学研究資料館教授

和歌文学

寺澤 行忠 TERAZAWA Yukitada	慶応義塾大学名誉教授	日本文学・ 日本文化論
戸松 泉 TOMATSU Izumi	相模女子大学教授	
富田 陽一郎 TOMITA Youichirou	二松学舎大学大学院生	近・現代文学 (中上健次、熊野学)
童 莉莉 TONG Lili	東京外国語大学 大学院生	日本古典文学
土佐 朋子 TOSA Tomoko	東京医科歯科大学 准教授	上代文学
メラニー・トレーデ TREDE, Melanie	ハイデルベルク 大学教授	日本美術史
蔡 佩青 TSAI Peiching	静岡英和学院大学講師	中世文学
辻 英子 TSUJI Eiko	聖徳大学教授	説話・物語絵
常田 槇子 TSUNEDA Makiko	早稲田大学大学院生	中古文学
筒井 大祐 TSUTSUI Daisuke	佛教大学大学院生	中世説話文学
海野 圭介 UNNO Keisuke	国文学研究資料館准教授	
ニールス・ファン・ステーンパール VAN STEENPAAL, Niels	京都大学大学院生	日本近世思想史
王 邈鶴 WANG Miaohe	大東文化大学	日本文化
王 曉瑞 WANG Xiaorui	総合研究大学院大学院生	近世文学
王 益鳴 WANG Yiming	東京大学史料編纂所 外国人研究員	平安朝密教・文学
渡辺 憲司 WATANABE Kenji	立教大学名誉教授	

渡辺 恵敏 WATANABE Shigetoshi		
マイケル・ワトソン WATSON, Michael	明治学院大学教授	日本中世文学
ジェームズ・N. ウェスタホーベン WESTERHUVEN, James N.	弘前大学教授	村上春樹（翻訳）
徐 萍 XU Ping	東京大学大学院生	中世文学
薬師川 麻耶子 YAKUSHIGAWA Mayako	NHK 文化 センター講師	中古・中世・ 近世
山本 美紀 YAMAMOTO Miki	創価大学大学院生	中古日本文学
山野 浩章 YAMANO Hiroaki	ドイツ証券	
山下 宏明 YAMASHITA Hiroaki		中世文学
山下 則子 YAMASHITA Noriko	国文学研究資料館教授	
柳澤 良一 YANAGISAWA Ryoichi	金沢学院大学教授	和漢比較文学
楊 沛 YANG Pei	中央学院大学 非常勤講師	比較文明学
屋代（高野） 純子 YASHIRO (TAKANO) Junko	総合研究大学院大学院生	日本近代文学
吉田 小百合 YOSHIDA Sayuri	総合研究大学院大学院生	平安時代（散文）
張 龍妹 ZHANG Longmei	北京外国語大学教授	日本古典文学
張 培華 ZHANG Peihua	総合研究大学院大学院生	中古文学・中国文学
趙 平 ZHAO Ping	安田女子大学 大学院研究生	日本文学

趙 倩倩 ZHAO Qianqian	早稲田大学大学院生	中国文学
趙 秀全 ZHAO Xiuquan	一橋大学大学院生	平安文学
周 大海 ZHOU Dahai	中国聊城大学	近世文学
周 娜 ZHOU Na	北京外国語大学 大学院生	読本・中日比較文学
鄒 双双 ZOU Shuangshuang	関西大学大学院生	日中文学・文化交渉

平成 22 年度国際日本文学研究集会委員会委員名簿

委員長	村尾 誠一	東京外国語大学大学院総合国際学研究院教授
委員	小嶋 菜温子	立教大学文学部教授
委員	戸松 泉	相模女子大学学芸学部教授
委員	中川 成美	立命館大学文学部教授
委員	横井 孝	実践女子大学文学部教授
委員	渡辺 憲司	立教大学名誉教授

〈館内〉

副委員長	谷川 恵一	副館長（研究担当）
委員	武井 協三	副館長（企画調整担当）・国際交流室長
委員	伊藤 鉄也	研究部教授
委員	相田 満	研究部准教授
委員	青田 寿美	研究部准教授
委員	海野 圭介	研究部准教授
委員	陳 捷	研究部准教授
委員	西村 慎太郎	研究部准教授
委員	野本 忠司	研究部准教授
委員	井田 太郎	研究部助教
委員	入口 敦志	研究部助教